



# Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general  
16 de enero de 2008  
Español  
Original: inglés

**Asamblea General**  
**Décimo período extraordinario de sesiones de emergencia**  
Tema 5 del programa  
**Medidas israelíes ilegales en la Jerusalén Oriental  
ocupada y el resto del territorio palestino ocupado**

**Consejo de Seguridad**  
**Sexagésimo tercer año**

## **Cartas idénticas de fecha 15 de enero de 2008 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Observador Permanente de Palestina ante las Naciones Unidas**

En el territorio palestino ocupado, Israel, la Potencia ocupante, está cometiendo crímenes de guerra contra la población civil palestina. Pese a todas las iniciativas de paz, Israel no ha cesado nunca de cometer crímenes y despiadadas violaciones de los derechos humanos contra el pueblo palestino. En este sentido, lamento comunicarle que, en los diez días transcurridos desde mi última carta, la Potencia ocupante ha matado, como mínimo, a otros 37 palestinos, entre ellos varios niños.

Incluso ahora que emprendemos negociaciones bilaterales directas en el marco de la reanudación del frágil proceso de paz entre las partes palestina e israelí, la Potencia ocupante, en lugar de promover la calma y adoptar medidas destinadas a fomentar de la confianza, ha intensificado su campaña militar, sembrando más muerte, destrucción y terror entre la población civil, en particular en la Franja de Gaza. Estos actos ilícitos de agresión cometidos por la Potencia ocupante envenenan el clima que se respira, lo cual, inevitablemente, socava las iniciativas de paz y alimenta el tan temido ciclo de violencia que durante tanto tiempo ha asolado a nuestros pueblos.

En la última escalada, a primeras horas de hoy, 15 de enero de 2008, las fuerzas de ocupación israelíes lanzaron un ataque a gran escala contra zonas civiles de la ciudad de Gaza, específicamente, los barrios de Az-Zaitun y Ash-Shujaiya. Las fuerzas de ocupación irrumpieron en la zona con tanques, vehículos blindados y topadoras, reforzados con helicópteros de combate y aviones de guerra, y mataron al menos a 19 palestinos, entre ellos un hombre de 65 años, As'ad Issa Tafesh. Asimismo, en los ataques resultaron heridos otros 50 palestinos, entre ellos un niño de 8 años, herido de gravedad. Según se informa, muchos de los heridos que ahora se encuentran en los hospitales, colapsados, de Gaza sufrieron la pérdida de algún miembro en el ataque. Además de utilizar esta fuerza mortífera e indiscriminada



contra la población civil, las fuerzas de ocupación israelíes también causaron daños en la zona, devastando decenas de acres de tierras de labranza, huertos y campos de cultivo y destruyendo otras propiedades de la población civil. Esta matanza deliberada de civiles y la destrucción gratuita de propiedades constituyen crímenes de guerra en virtud del Cuarto Convenio de Ginebra, crímenes por los que Israel, la Potencia ocupante, debe rendir cuentas.

La comunidad internacional debe considerar con la mayor seriedad este reciente ataque militar de Israel contra el pueblo palestino, pues las consecuencias a corto y largo plazo de esta escalada de violencia son de gran alcance y, si ésta no cesa de inmediato, podrían desbaratar por completo las incipientes iniciativas de paz. La situación en la Franja de Gaza es particularmente grave. Allí, la población civil palestina permanece en un estado de sitio asfixiante y sigue sufriendo una crisis humanitaria cada vez peor como consecuencia de estos actos ilícitos de violencia y terror de la Potencia ocupante. Además de seguir causando sufrimiento a la población y de continuar desestabilizando aún más la situación sobre el terreno en la Franja de Gaza, las acciones de Israel propician, provocan e inflaman el ciclo de violencia que por todos los medios estamos procurando romper.

Los ataques militares, el terror y las agresiones de la Potencia ocupante contra la población civil que sufre la ocupación son totalmente incompatibles con el establecimiento de la paz. Para ello hacen falta, como mínimo, la cesación de las violaciones, el respeto del derecho internacional y esfuerzos encaminados a fomentar la confianza y promover la reconciliación. La paz no puede prosperar en un entorno en que la Potencia ocupante está cometiendo toda clase de violaciones de la ley. El pretexto de la seguridad que constantemente utiliza Israel, la Potencia ocupante, no puede justificar la matanza de civiles inocentes y la violación sistemática de sus derechos humanos. Si no se pide nunca a Israel, la Potencia ocupante, que responda por estos crímenes, lo único que se conseguirá será alentarlos a que siga actuando con impunidad, pisoteando la ley y cometiendo agresiones contra el pueblo palestino. Ello traerá como consecuencia más penurias y pérdidas para la población y minará seriamente la participación de la Autoridad Palestina en el proceso de paz.

La comunidad internacional, incluido el Consejo de Seguridad, tiene claras responsabilidades en este sentido. Se debe obligar a Israel, la Potencia ocupante, a que cese todas sus violaciones contra el pueblo palestino y respete el derecho internacional, incluido el Cuarto Convenio de Ginebra. Se debe instar a la Potencia ocupante a que siga de buena fe la senda de la paz y a que, además de cesar las violaciones, adopte medidas reales para el fomento de la confianza destinadas a mejorar la situación sobre el terreno y a promover los avances del proceso de paz con miras al logro de sus objetivos fundamentales de paz y seguridad para ambos pueblos. Nos encontramos en un momento crítico que exige esfuerzos urgentes para evitar que la situación siga empeorando y salvar el proceso de paz de daños irreparables, y todos debemos asumir nuestras responsabilidades.

La presente carta se suma a las 305 cartas anteriores que le hemos dirigido en relación con la crisis actual en el territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén Oriental, desde el 28 de septiembre de 2000. Estas cartas, fechadas entre el 29 de septiembre de 2000 (A/55/432-S/2000/921) y el 4 de enero de 2008 (A/ES-10/409 y Corr.1-S/2008/8 y Corr.1), constituyen una relación básica de los crímenes cometidos por Israel, la Potencia ocupante, contra el pueblo palestino desde

septiembre de 2000. Israel, la Potencia ocupante, debe responder por todos estos crímenes de guerra, actos de terrorismo de Estado y violaciones sistemáticas de los derechos humanos cometidos contra el pueblo palestino, y los responsables deben ser llevados ante la justicia.

En relación con las cartas mencionadas, lamento profundamente informarle de que al menos 37 civiles palestinos más, incluidos varios niños, han muerto a manos de las fuerzas de ocupación israelíes, con lo que el número de mártires muertos desde septiembre de 2000 asciende a 4.899 (en el anexo de la presente carta figuran los nombres de los mártires que han sido identificados).

Le agradecería que tuviera a bien disponer la distribución de la presente carta y su anexo como documento del décimo período extraordinario de sesiones de emergencia de la Asamblea General, en relación con el tema 5 del programa, y como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Riyad **Mansour**  
Embajador  
Observador Permanente

**Anexo de las cartas idénticas de fecha 15 de enero 2008  
dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo  
de Seguridad por el Observador Permanente de Palestina  
ante las Naciones Unidas**

**Nombres de los mártires muertos por las fuerzas de ocupación  
israelíes en el territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén  
Oriental\* (del sábado 5 al martes 15 de enero de 2008)**

**Sábado 5 de enero de 2008**

1. Mohammad Ahmad Abu Odeh

**Domingo 6 de enero de 2008**

2. Iman Hamdan
3. Ahmad Mohammad Khalaf
4. Mahmoud Rabah Abed (19)
5. Muhannad Darghma
6. Ziyad Abu Rukba (16)
7. Mahmoud Al-Rab'ei

**Lunes 7 de enero de 2008**

8. Fawwaz Awni Freihat (19)
9. Bassem Ahmad Abu Mostafa
10. Maysaa' Nimr Fanouna (19)

**Miércoles 9 de enero de 2008**

11. Khadra Wahdan
12. Mohammad Al-Kafarna
13. Amjad Abdel Dyem

**Sábado 12 de enero de 2008**

14. Ayed Sa'adallah Abu Abed
15. Mansour Salah Al-Boraim (18)

**Domingo 13 de enero de 2008**

16. Nidal Al-Amoudi
17. Maher Al-Mabhouh
18. Hammouda Razqa

**Martes 15 de enero de 2008**

19. Abdallah Taleb Al-Moghanni
20. Hossam Mohmoud Al-Zahhar
21. Rami Talal Farahat
22. Aahed Saa'dallah Ashour

---

\* El número total de mártires palestinos muertos por las fuerzas de ocupación israelíes desde el 28 de septiembre de 2000 asciende a 4.899.

23. Marwan Sameer Odeh
  24. Mahmoud Ata Abu Laban
  25. Saleem Abdel Haq Al-Modallal
  26. Abdallah Al-Haj Salem
  27. Sakhr Saleem Zwayed
  28. Mostafa Yahya Selmi (19)
  29. Mos'ab Saleem Selmi (18)
  30. Mohammad Sabri Hana
  31. Mohammad Majdi Hajji
  32. Sa'eed Mostafa Al-Sammouni
  33. As'aad Issa Tafesh
  34. Ayman Fadel Malaka
  35. Abdel Salam Abu Laban (19)
  36. Ahmad Nasr Al-Attal
  37. Marwan Hamada
-